Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A cały lud widział\* grzmoty\*\* i\*\*\* błyski, i głos rogu, i dymiącą górę, i przestraszył się\*\*\*\* lud\*\*\*\*\* i zadrżał, i stanął z daleka.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Wg PS bo: słyszał, ׁשמע . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) grzmoty, אֶת־הַּקֹוֹלת (’et-haqqolot). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg PS: i widzieli, hbr. וראים את . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Wg PS G S T PsJ Vg: i przestraszyli się, וַּיִרְאּו . [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) cały lud PS G T PsJ. [↑](#footnote-ref-6)